

Reakcia diváka je viac ako soška



foto: Eduard Genserek

Už študentské filmy režiséra **Václava Kadrnku** precestovali veľa festivalov a získali rôzne ocenenia. Jeho celovečerný debut **Osemdesiat listov** mal svetovú premiéru na Berlinale. Art Film Fest uvádza príbeh o rozdelenej rodine z časov normalizácie v Medzinárodnej súťaži hraných filmov.

Svoj celovečerný debut ste si sám aj produkovali. Nezaujím producentov?

Na začiatku sme producenta mali. Ale nedostali sme grant, tak producent z projektu odišiel. Nebojoval ďalej, prečo by mal. Stal som sa producentom, aj keď som to nikdy robiť nechcel a nerád by som produkoval ďalej. Bola to však jediná

cesta, ako ochrániť autonómiu projektu a nerobiť kompromisy.

Kde ste zžnáli peniaze?

Film stál desatinu toho, čo stojí bežne český hraný film - asi štyri milióny českých korún, teda 166 000 eur. Všetci dostali honorár, ale úplne zanedbateľný. Pomohli mi rodičia, keď mi dali svoje dôchodkové sporenie, takže som sa riadne

zadžil. Potom do filmu vstúpili firmy ako postprodukčné štúdio Cinepost alebo Bystrouška, ktoré nám poskytli technické zázemie. A tak sme mohli film dokončiť.

Prečo ste sa rozhodli sfilmovvať svoj osobný príbeh?

Cítil som, že môžem rozprávať len o téme, ktorú som sám prežil. Nemusel som klamať, ani si vymýšľať. Pokúsil som sa zachytiť autentickú emóciu alebo náladu, na ktorú si spomínam z doby, keď naša rodina prechádzala najťažším obdobím. Vyrástol som totiž v láskyplnom prostredí, a keď režim roztrhol našu rodinu, bolo to pre mňa - trinásť-, štrnásťročného chlapca veľmi ťažké.

Prečo ste sa z Londýna po nežnej revolúcii vrátili?

V Anglicku som vyštudoval divadelnú vedu a herectvo a nechcel som sa vrátiť. Prišiel som však na prázdniny, zamiloval sa a veľmi mladý si založil rodinu. Rodičia ešte istý čas žili v zahraničí, ale aj oni sú už späť.

Podľa vás je film z čias totality aktuálny aj dnes. V čom?

Stále nás obklopuje svet byrokracie. Film je aj o absencii jedného z rodičov, čo možno preniesť aj na rozvod. Nechcel som však nakrútiť len autobiografický film. Vyrozoval som ho ako metaforu, ktorá má v sebe poéziu aj úplne elementárnu emóciu. Matka, syn, láska k rodičom sú emócie, ktoré všetci poznáme.

Pracovali ste s nehercami, pretože na hercov neboli peniaze?

Predstaviťku matky som hľadal medzi herečkami. Chcel som však niekoho, kto mi evokuje mamu, kto sa jej povahovo podobá. Na koncerte som objavil Zuzanu Lapčíkovú, ktorá síce nie je herečka, ale má podobné vnímanie, hlas a možno aj démonov ako moja mama. Páčilo sa mi to, tak som to s ňou skúsil.

A potešil vás Zlatý ledňáček, ktorým ocenilo váš film plzenské Finále?

Na ceny veľmi neverím. Myslím si, že filmy by súťažili nemali. Sám som bol raz v porote, takže viem, ako to funguje. Málokedy vyhrá skutočne dobrý film - môže byť nekompromisný. Režisér v skutočnosti potrebuje spätnú väzbu. A individuálna reakcia človeka, ktorého film zasiahne, je často silnejšia ako soška.

Jena Opoldusová

Každý festival zaháňa hlad po ozajstných filmoch

Festivaly sú dôležité pre filmových profesionálov i divákov. Napríklad v Spojených štátoch možno nájsť európsky film v kine asi tak ťažko, ako ihlu v kope sena. Ale festivaly takéto filmy ukazujú, a tak vlastne nahrádzajú amerických distribútorov. Myslím si však, že podobné je to všade vo svete.

Na festivaloch sa premietajú filmy, ktoré nemožno bežne vidieť v hocijakom kine. Preto sú to výnimočné okamihy pre všetkých, ktorí hľadajú skutočné filmové diela. Festivaly sú dverami do umenia kinematografie.

Festivaly sú aj formou cestovania. A to ani nemusíte vykročiť zo svojho mesta - ak sa v ňom teda náhodou nejaký festival koná. Prostredníctvom filmov sa preniesiete do iných krajín, kultúr, zvykov.

A festivaly sú aj krásne miesta stretnutí. Filmárov s divákmi, divákov s filmármi.

Na Art Film Feste vidám najmä mladých ľudí. Je úžasné, ako hltajú filmy, s akým nadšením zaháňajú svoj hlad po umení.

Festival v Palm Springs, na ktorom pracujem, sa tiež koná v kúpeľnom meste. A Palm Springs má aj veľkú promenádu, celkom v štýle Hollywoodu. V Palm Springs však máme skôr staršie publikum. A podľa toho volíme aj program.

Musím povedať, že Art Film Fest zaujme naozaj každého. Má výborný program. Veľmi rôznorodý, a tak si každý nájde to svoje.

Alissa Simonová
 programová vedúca Medzinárodného
 filmového festivalu v Palm Springs
 a porotkyňa na Art Film Feste



3 OTÁZKY PRE...



Adriana Žišku

Filmové prevkapania z ázijskej kuchyne prináša na Art Film Fest sekcia Prísľuby z Východu. Jej zostavovateľ Adrian Žiška hovorí, že ponúka protipól väčšine ázijskej produkcie, ktorá sa obyčajne dostáva do festivalových kín po celom svete.

V sekcii Východné prísľuby uvádzate filmy z Japonska, Hongkongu, Číny, Taiwanu či Singapuru. Ako ste z takejto obrovskej oblasti vybrali sedem filmov?

Základné kritérium bola úspešnosť jednotlivých filmov. V krajine vzniku museli zaznamenať výrazne pozitívny divácky ohlas a rovnako sa museli stretnúť s veľmi dobrým ohlasom u filmovej kritiky. Do výberu zasiahla aj minuloročná skúsenosť, že divákovi sa najviac páčili ázijské komédie a romantické filmy.

Ľudia si ázijskú kinematografiu spájajú s pomalými, až meditatívnymi umeleckými snímkami. Možno povedať, že Prísľuby z Východu v tomto smere prevkápajú?

Áno, našim cieľom bolo ponúknuť odľahčenú sekciu. Keďže väčšina ľudí príde do kina práve s očakávaním „typických“ ázijských filmov, sú prevkapaní. Zatiaľ sme mali vypredané predstavenia a ľudia boli vždy nadšení.

Ktoré filmy by ste zvlášť odporúčili divákovi?

Do pozornosti dávam najbizarnejší film – japonský Fish Story. Hovorí o bližiaci sa komete a o novej záchrane ľudstva vďaka punkrockovej pesničke zo 70. rokov. S previazanosťou na prvý pohľad nesúvisiacich ľudských príbehov ukazuje, ako môže byť ľudstvo zachránené. V tomto filme je všetko – od romancy, cez kung-fu, sci-fi až po postapokalyptickú víziu. Najvtipnejším filmom je zase juhokórejská romantická komédia Ostrovy menom Kim. Na pozadí príbehu novodobého Robinsona Crusoa rozpráva príbeh dvoch ľudí, ktorí, ak by žili bežný život, azda sa ani nestretnú. Ale vďaka zhode okolností sú spolu. (zuz)

Art Film Fest zlomil rekord návštevnosti

Rekordnú návštevnosť zaznamenal prvý víkend 19. ročníka Art Film Festu v Trenčianskych Tepliciach a Trenčíne.

Od piatka do nedele prišlo na festivalové premietania 7864 divákov. Je to o vyše 1300 návštevníkov viac, ako počas minuloročného úvodného víkendu.

„Som príjemne prevkapaný. Takéto vysoké číslo návštevnosti som neočakával ani v najtajnejšom sne.

Navyše, tento rok nehráme v najväčšej kinosále ODA v Trenčíne, kde je kapacita vyše 600 miest na jedno premietanie. A aj napriek tomu sa nám podaril rekord,“ povedal riaditeľ Art Film Festu Peter Nágel.

Art Film Fest okrem filmov potešil návštevníkov počas prvého víkendu aj významnými hosťami. Svetoznámy srbský režisér Emir Kusturica si prevzal ocenenie

Zlatá kamera a do Festivalového parku v Trenčianskych Tepliciach zavítali známy maďarský herec János Bán a jeden z napopulárnejších českých hercov, Zdeněk Svěrák, ktorí si prevzali ceny Hercova misia. Tlieskali im stovky festivalových návštevníkov. V nedeľu sa zase trenčianske námestie zaplnilo tisíckami ľudí na koncerte českého „kráľa diskotéky“ Michala Davida.

(zuz)



Snímka Českej televízie Archív v hlavnej úlohe s Emíliou Vášáryovou sa venuje téme ŠtB. Zdroj: ČT

Česká televízia ukáže slovenských hercov

Tri filmy zo svojej produkcie ponúkne dnes Česká televízia na Art Film Feste. So sekciou Česká televízia uvádza obsadí na celý deň Kursalón Kúpeľnej dvorany v Trenčianskych Tepliciach. Všetky snímky spája významná účasť slovenských hercov.

„Je to zvláštne. Premýšľam nad témou a cítim, že hovoriť o účasti slovenských hercov v českých televíznych filmoch a ďalších programoch je ako hovoriť o dýchaní, teda úplnej samozrejmosti,“ uviedol pre festival šéfdramaturg vývoja Českej televízie Jan Otčenášek. „Či už je to spoločná minulosť ale-

bo jazyková blízkosť, tváre slovenských hercov, ich hlasy, ich oči – to je pre českých divákov prirodzená vec,“ pokračoval.

Premietania sa začnú o 13. h filmom Zasiahnutí bleskom. Hlavnú rolu v ňom stvárnila Kamila Magálová. Jej hrdinka Jana nachádza útechu pri hrobe brata, ktorý zahynul po zásahu bleskom. A práve pri ňom ju osloví mladý Emil, ktorý takúto nehodu prežil.

Vo filme Nepolepšiteľný si zase zahral Milan Kňažko. Príbeh sa odohráva po augustovej okupácii Československa. Odvolaný primár s pasom aj výjazdnu doložkou sa

rozhodne pre odchod, ale stretne sa s mladou pacientkou, ktorá k nemu príľne. Premietanie sa začína dnes o 15.30 h.

A posledný z filmov – Archív sa venuje stále aktuálnej téme zločiek ŠtB. Keď v nich prenasledovaný profesor odhalí, kto mu zničil kariéru, zostane zdruvený. Až postupne pochopí, že zloba a pomsta nemajú zmysel. Snímka s Emíliou Vášáryovou sa začne premietat' o 19. h.

Sekciu Česká televízia uvádza otvorí tlačová konferencia o 11. h v Kursalóne. Prístupná je pre všetkých akreditovaných návštevníkov Art Film Festu. (M)

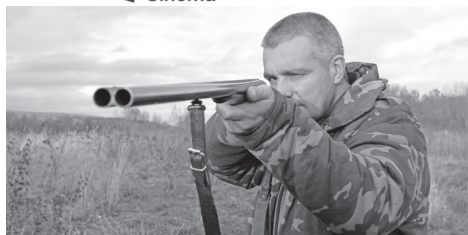
FILMOVÉ TIPY NA DNES

Lovec

10.30 h,

Tatra banka
Cinema

Trenčianske Teplice



Farmár Ivan Dunajev má ženu, dcéru v puberte a malého syna. Robí si účtovnú agendu, krmí domáce zvieratá a je vášnivý poľovník. Jedného dňa príde na farmu pracovať dve robotníčky, Ljuba a Raja z miestnej väznice. Ivan si to najskôr nevšíma, ale niečo sa v ňom začína meniť. Film rozoberá otázku intimity medzi dvoma ľuďmi.

Odlúčenie Nadera a Simin

17.30 h, jojcinema Premeň Trenč. Teplice

Premeň

Trenč. Teplice



Simin sa rozhodne opustiť Irán, aby jej 11-ročná dcéra Temeh nevyrastala v neslobodnej krajine. Jej manžel Nader sa rozhodne zostať doma a starať sa o otca, ktorý trpí Alzheimerovou chorobou. Simin požiada o rozvod. A neuspokojenú situáciu ešte skomplikuje príchod mladéj, tehotnej a hlboko veriacej opatrovateľky Razieh. Film získal Zlatého medveďa na festivale v Berlíne.



Nebezpečné deti sú iba tu

Nie. Deti nie sú len milé, malé, zlaté, sladké s nevinnými úsmevmi na zašúľaných tváričkách. Deti môžu byť aj nevráživé, zlé, kruté. A ich svet nie je len rozprávkový, ale mnoho ráz oveľa zložitejší, ako by sa dospelým mohlo zdať.

Práve to na Art Film Feste ukazuje nová sekcia Nebezpečné deti. Doteraz nevznikla na nijakom inom festivale. A filmy z nej budú isto objavným pohľadom do detského sveta.

„Existuje neuveriteľné, naozaj neuveriteľné množstvo filmov pre deti o detských hrdinoch. Rovnako existuje neuveriteľné množstvo filmov o dospievajúcej mládeži a jej prvých zážitkoch s erotikou, drogami či alkoholom,“ povedal zostavovateľ sekcie Martin Ciel. „Ale existuje veľmi málo filmov o deťoch. Nie rozprávok, ale realistických snímok o živote detí.

Akoby sa túto tému báli filmári reflektovať,“ pokračoval.

Dnes o 15. h v jójcinema Prameň ponúkne Art Film Fest snímku Pán múch. Britský režisér Peter Brook ju nakrútil podľa knihy nositeľa Nobelovej ceny Williama Goldinga v roku 1963. Toto dielo doslova rozbilo obraz o bezvýhradnej добрote a nevinnosti detí. Ukazuje, ako sa z malých detí ponechaných iba na seba môžu stať nemorálne zvery. Dodnes patrí medzi kontroverzné filmy.

Práve Pán múch najlepšie vystihuje sekciu Nebezpečné deti.

„To, že deti robia aj zlé veci a že vo svojom veku vôbec nemajú ľahký život, je rozporuplné,“ povedal Martin Ciel. Hoci máme deti všetci radi, podľa Ciela je jasné, že v skrytej zásuvke vedomia všetci vieme, že nie sú ideálne bytosti.

Art Film Festu sa podarilo získať

niekoľko úplne nových a veľmi dobrých filmov s témou detskej krutosti. Martin Ciel odporúča festivalovým návštevníkom najmä variáciu na Pána múch - snímku Thalassa, Thalassa. Návrat k moru.

Tento originálny film ponúka nezvyčajný príbeh výletu piatich rumunských chlapcov a jedného dievčaťa, ktorí nájdu v opustenej stodole biely Jaguár plný alkoholu a cigariet. A vydajú sa na ňom k moru. Ale vysnívaný výlet sa skončí úplne inak, ako si ktokoľvek z nich predstavoval.

Medzi najpozoruhodnejšie filmy sekcie Nebezpečné deti patrí aj dokument o peripetiách detstva a dospievania Dvojčičky, 53 scén z detstva. Snímka zachytáva desať rokov života dvojčičiek, z ktorých postupom času vyrastú úplne rozdielne osobnosti.

Zuzana Kizáková

STRUČNE

Druhý blok krátkych filmov VŠMU v Bratislave si môžu návštevníci Art Film Festu pozrieť od 13.15 h v treňčianskom STV ArtKine Metro. Študenti Filmovej a televíznej fakulty VŠMU sa predstavia siedmimi krátkymi snímkami, napríklad videoklipom Bells, animovaným filmom Cornfake či dokumentom Obraz do Ameriky.

Ivan Hlas so skupinou zaspieva návštevníkom Art Film Festu o 21. h vo Festivalovej kaviarni v treňčiansko-teplíckej Kúpeľnej dvorane. Český spevák, skladateľ, textár a gitarista získal za hudbu k filmom a divadelným hrám viacero ocenení. Českého leva dostal v roku 1993 za hudbu k muzikálu Šakalí léta. (duš)



Film *Thalassa, Thalassa. Návrat k moru* uvedie Art Film Fest v stredu o 15. h v jójcinema Prameň. Zdroj: Zuta Film

OSOBNÉ UVEDENIA DNES

10.30 h v Tatra banka Cinema režisér Bakur Bakuradze uvedie svoj film *Lovec*, ktorý premietli aj na tohtoročnom festivale v Cannes

12 h v Cinemaxe A režisér Roland Edzard uvedie svoj film *Koniec mlčania*, ktorý sa uvádza v Medzinárodnej súťaži hraných filmov

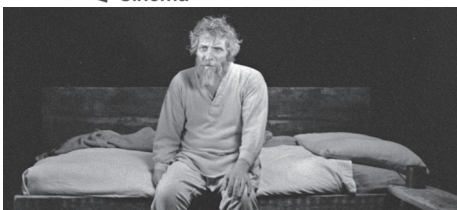
16. h v Cinemaxe B režisér Jonas Holmström uvedie svoj film *Pieseň zajtrajška*

18.30 h v Cinemaxe B režisérka Belma Bas uvedie svoj film *Zefir*, z Medzinárodnej súťaže hraných filmov

18.45 v Cinemaxe C režisér Robin Aubert uvedie svoj film *Vykričať sa*, ktorý sa uvádza v Medzinárodnej súťaži hraných filmov

Turínsky kôň

19. h, Tatra banka Cinema Treňčianske Teplice



Čiernobiela snímka sa začína monológom, ktorý oživuje príbeh o Nietzsche, čo bol svedkom bičovania koňa, a postupne preto prepadol šílenstvu. Ponúka predpokladaný osud koňa. Odohráva sa počas veternej smršte na odľahlom gazdovstve, kde žije staromý muž s dospelou dcérou. Film zobrazuje ich každodenný stereotyp – parafrázu sveta, v ktorom niečo nie je v poriadku.

Otec nakrúcal neslušné filmy

21. h, STV ArtKino Metro Trenčín

Film o jednom z najznámejších tvorcov erotických filmov Stephenovi C. Apostolofovi. Politický väzeň a obetavý kresťan utiekol z Bulharska, aby si v Spojených štátoch naplnil americký sen. Stal sa jedným zo zakladateľov exploitation cinema a za dvadsať rokov, koľko trvala jeho kariéra, nakrútil 17 nízkorozpočtových erotických filmov.



Láska na dva ťahy

21.30 h, cineMAX sála C, Trenčín



Tesne predtým, ako v Hongkongu zaviedli nové opatrenia na ochranu nefajčiarov, stretli sa Cherrie a Jimmy pri jednom popolníku. V „náhodnom“ stretávaní ostávali, až sa jeden do druhého zamilovali. Film sa považuje za jednu z najlepších hongkongských romantických komédií za posledné obdobie. (duš)

AUDIENCE FEEDBACK CAN BE MORE POWERFUL THAN ANY STATUETTE

Even as a student, Václav Kadrnka's films won numerous awards on the festival circuit, and this year, his feature-length debut "Eighty Letters" had its world premiere at the Berlinale. Art Film Fest presents the picture as part of the International Competition, the story of a family divided during Czechoslovakia's "normalization" era.

You produced your feature-length debut yourself. Weren't any producers interested?

We did have a producer at the beginning. But when we weren't awarded a grant, he left the project. He gave up the fight; he had no reason not to. Then I became the producer, even though I had never wanted to and hope not to have to again. But it was the only way to preserve the project's autonomy and keep from making compromises.

Where did you seek funding?

The film cost a tenth of what your average Czech film does – around four million Czech crowns [ca. €166,000]. Everyone got something, but the sums were quite trivial. My parents helped by giving me their retirement savings, so I really ran up some debts. Afterwards companies like Cinepost post-production studio and Bystrouška joined in, providing a technical backing for the film. And that's how we were able to finish it.

What made you decide to turn your personal story into a film?

I felt that I could only talk about something I'd actually experienced myself. I didn't have to lie or make things up. I just tried to capture the authentic emotion or mood I associate with that time, our most difficult period as a family. Growing up surrounded by love made it all the more difficult for me as a thirteen-

fourteen-year-old boy when the regime tore our family apart.

Why did you return from London after the Velvet Revolution?

Having studied theatre and acting in England, I didn't want to come back. But when I was visiting over the holidays, I fell in love and started a family at a very young age. My parents also spent a certain time living abroad, but now they're back too.

You say that a film set during totalitarianism is still relevant today. In what way?

We're still surrounded by a world of bureaucracy. And the film is also about the absence of a parent, which can apply to divorced families as well. But I didn't want to make a purely autobiographical film. I told the story as a metaphor, one with poetry and truly fundamental emotions. Mother and son, a child's love for their parents; these are emotions everyone knows.

Did you cast non-actors because there wasn't enough money to pay professionals?

For the part of the mother, I began by looking among actresses. But I wanted someone who evoked my mother, someone with a similar character. At a concert I discovered Zuzana Lapčíková, who may not be an actress, but resembles my mother in her perceptions, her voice, and perhaps even her inner demons. I appreciated that, so I gave her a try.

And were you pleased with the Golden Kingfisher your film was awarded at Plzeň's Finále festival?

I don't really believe in awards. In my opinion, films shouldn't compete with each other. I myself was once in a jury, so I know how it works. Rarely does a truly good film win – it could be uncompromising. A director does indeed require feedback. But a person's individual reaction to a film is often more powerful than any statuette.

Jena Opoldusová

ART FILM FEST'S OPENING WEEKEND BREAKS ATTENDANCE RECORD

Record attendance was achieved over the first weekend of the 19th annual Art Film Fest in Trenčianske Teplice and Trenčín.

From Friday, June 17 to Sunday, June 19, festival screenings were attended by 7864 viewers, which is over 1300 more than the previous record from last year's opening weekend.

"I'm pleasantly surprised. Not in my wildest dreams did I expect such high attendance figures. What's more, we aren't even screening at ODA, Trenčín's largest cinema, which can seat over 600 at a single showing. And yet we've still managed to break a record," said Art Film Fest's director Peter Nágel.

Aside from first-rate films, Art Film Fest's opening weekend also featured a number of distinguished guests. World-renowned Serbian director Emir Kusturica accepted the Golden Camera Award, while Trenčianske Teplice's Festival Park welcomed notable Hungarian actor János Bán and Zdeněk Svěrák, one of the Czech Republic's most popular actors, who each accepted an Actor's Mission Award. They were greeted by the applause of hundreds of festival visitors. And on Sunday, a concert by Czech "King of Disco" Michal David packed Trenčín's main square with thousands of people.

Zuzana Kizáková

DANGEROUS KIDS – AN ART FILM FEST EXCLUSIVE



such high attendance figures. What's more, we aren't even screening at ODA, Trenčín's largest cinema, which can seat over 600 at a single showing. And yet we've still managed to break a record," said Art Film Fest's director Peter Nágel.

Aside from first-rate films, Art Film Fest's opening weekend also featured a number of distinguished guests. World-renowned Serbian director Emir Kusturica accepted the Golden Camera Award, while Trenčianske Teplice's Festival Park welcomed notable Hungarian actor János Bán and Zdeněk Svěrák, one of the Czech Republic's most popular actors, who each accepted an Actor's Mission Award. They were greeted by the applause of hundreds of festival visitors. And on Sunday, a concert by Czech "King of Disco" Michal David packed Trenčín's main square with thousands of people.

Zuzana Kizáková

GENERAL SPONSORS

OMNIA®
Holding SE

AQUACITY
POPRAD

MAIN SPONSORS

TATRA BANKA

Slovnaft

vúje OHL ŽS

TRANSPORT PROVIDER

LANCIA

LOGISTICS PARTNER

DHL

FREE STUDENT CINEPASS PARTNER



PRVÁ STAVEBNÁ SPORITEĽŇA

SPONSORS

TIPOS

ERNST & YOUNG
Quality In Everything We Do

AVI-STUDIO

PERSON
BASKE

Santovka

cinEMA

OFFICIAL SUPPLIERS

PHILIPS

LampART

brilliant

PHILIPS

LampART

lenovo

MAIN MEDIA PARTNERS

STV

TVJOJ

Rádio FM

EE

3tv

EUROPA2

pardon

HIT/FM

.týždeň

Pravda

zoznam.sk

televízia

OK!

kam o mesta

BOOMERANG

SITA

PARTNERS

TRENČIANSKY
KRAJ

EUROPSKA KOMISA
Začlenenie na Slovensku

Evropský rok dobročinnosti 2011

Embassy of the
United States of America

SLOVENSKÝ
FILMOVÝ ÚSTAV
SLOVAK FILM
INSTITUTE

OMNIA®

HOTEL FLORA

versity

Denník 19. Art Film Festu

• Redakcia: Juraj Fellegi, Zuzana Kizáková, Dušana Lukáčová, Jena Opoldusová • Preklad: Michael Dove • Grafická úprava: Andrej Šimkovič • Tlač: Tlačiarne Pardon Trenčín